

Eurojusto

**ir Vidaus reikalų ministerijos, veikiančios Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės
Airijos Karalystės kompetentingų institucijų vardu, darbo susitarimas, kuriuo
įgyvendinamas**

**Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios
Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimas**

Eurojusto ir Vidaus reikalų ministerijos, veikiančios Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės kompetentingų institucijų vardu, darbo susitarimas, kuriuo įgyvendinamas Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimas.

Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės (toliau – Jungtinė Karalystė) kompetentingų institucijų vardu Vidaus reikalų ministerija (*Home Office*)

ir

Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (toliau – Eurojustas), kartu – Šalys,

atsižvelgdamos į Europos Sąjungos, Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimą (toliau – Susitarimas), ypač į jo 594 straipsnį,

atsižvelgdamos į Eurojusto darbo tvarkos taisykles su pakeitimais, kurias Taryba patvirtino 2019 m. gruodžio 19 d. įgyvendinimo sprendimu (ES) 2019/2250 ir 2020 m. liepos 23 d. įgyvendinimo sprendimu (ES) 2020/1114 ir kurias Kolegija priėmė atitinkamai 2019 m. gruodžio 20 d. ir 2020 m. liepos 24 d. (toliau – Eurojusto darbo tvarkos taisyklės), ypač į 5 straipsnio 5 dalies b punktą,

atsižvelgdamos į Asmens duomenų tvarkymo ir apsaugos Eurojuste darbo tvarkos taisykles, kurias Taryba patvirtino 2019 m. gruodžio 19 d. įgyvendinimo sprendimu (ES) 2019/2250 ir Kolegija priėmė 2019 m. gruodžio 20 d.,

pažymėdamos, kad bet koks Eurojusto vykdomas asmens duomenų perdavimas Jungtinės Karalystės kompetentingoms institucijoms pagal šį darbo susitarimą gali būti vykdomas tik pagal Reglamentą (ES) 2018/1727, ir bet koks Jungtinės Karalystės kompetentingų institucijų vykdomas asmens duomenų perdavimas Eurojustui pagal šį darbo susitarimą gali būti vykdomas tik laikantis duomenų apsaugos taisyklių, taikomų Jungtinės Karalystės tarptautiniams perdavimams,

SUSITARĖ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Tikslas

Šio darbo susitarimo (toliau – Darbo susitarimas) tikslas – įgyvendinti atitinkamas Susitarimo nuostatas dėl bendradarbiavimo su Eurojstu, visų pirma Susitarimo trečios dalies VI antraštinę dalį.

2 straipsnis

Institucijos, atsakingos už Darbo susitarimo įgyvendinimą ir bendrą peržiūrą

Šio darbo susitarimo įgyvendinimą ir šio darbo susitarimo 19 straipsnyje nurodytą bendrą peržiūrą tiesiogiai prižiūri:

- (a) Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės kompetentingų institucijų vardu – Vidaus reikalų ministerija;
- (b) Eurojsto vardu – Kolegijos paskirtas nacionalinis narys.

II SKYRIUS

BENDRADARBIAVIMO BŪDAI

3 straipsnis

Ryšių prokuroras Eurojste

1. Jungtinė Karalystė į Eurojstą deleguoja ryšių prokurorą, kuriam gali padėti ne daugiau kaip penki asmenys, įskaitant padėjėjus ir kitus pagalbinius darbuotojus.
2. Padėjėjų ir kitų pagalbinių darbuotojų skaičius, neviršijant bendro penkių asmenų skaičiaus, gali būti keičiamas Šalių susitarimu pasikeičiant laiškais. Ryšių prokuroras, jo padėjėjai ir pagalbiniams darbuotojai neturi jokių sutartinių santykių su Eurojstu.
3. Ryšių prokuroras padeda stiprinti Jungtinės Karalystės ir Europos Sąjungos valstybių narių kompetentingų institucijų bendradarbiavimą, be kita ko, užtikrindamas tinkamą su Jungtine Karalyste susijusių ir Eurojsto remiamų tyrimų ir baudžiamojo persekiojimo koordinavimą.
4. Jungtinė Karalystė raštu praneša Eurojstui apie ryšių prokuroro, jo padėjėjų ir pagalbinių darbuotojų paskyrimą. Pranešime, *inter alia*, pateikiama informacija apie paskyrimo trukmę, nurodant, kurie padėjėjai gali pakeisti ryšių prokurorą, pagal Susitarimo 585 straipsnio 4 dalį suteiktus įgaliojimus ir jų kompetencijos sritis. Apie bet kokius pakeitimus nedelsiant pranešama Eurojstui.
5. Ryšių prokuroras, jo padėjėjai ir pagalbiniai darbuotojai laikosi Eurojsto taisyklių ir nuostatų.
6. Įgyvendinant Susitarimo 585 straipsnio 8 dalį, darbo dokumentai – tai visi ryšių prokurorui, jo padėjėjams ir pagalbiniam personalui priklausantys įrašai, korespondencija, dokumentai, rankraščiai, kompiuterių ir laikmenų duomenys, nuotraukos, filmai, vaizdo ir garso įrašai.

4 straipsnis

Ryšių palaikymo teisėjas

Pagal Susitarimo 586 straipsnį Eurojustas gali į Jungtinę Karalystę komandiruoti ryšių palaikymo teisėją. Eurojustui nusprendus tai padaryti, ryšių palaikymo teisėjo teisių ir pareigų, taip pat su tuo susijusių išlaidų klausimai sprendžiami atskiru darbo susitarimu.

5 straipsnis

Kontaktiniai punktai

1. Kontaktiniai punktai, apie kuriuos Jungtinė Karalystė pranešė pagal Susitarimo 690 straipsnio 6 dalies e ir f punktus, sudaro palankesnes sąlygas keisti informacija su nacionaliniais nariais tik tuo atveju, jei nėra ryšių prokuroro arba jo padėjėjų, ir užtikrina, kad informacija būtų nedelsiant dalijamasi su atitinkamomis Jungtinės Karalystės kompetentingomis institucijomis.
2. Kontaktiniai punktai taip pat gali būti naudojami Eurojustui ir Jungtinei Karalystei bendrai svarbiai strateginei informacijai perduoti, kad būtų galima įgyvendinti jų tikslus ir veiksmingiau koordinuoti jų veiklą. Visų pirma Šalys reguliariai informuoja viena kitą apie veiklą ir iniciatyvas, kurios gali būti svarbios kitai Šaliai.
3. Jungtinė Karalystė, naudodamasi specialiu Eurojusto šablonu, informuoja Eurojustą apie pagal Susitarimą pateiktus pranešimus apie kontaktinius punktus, taip pat apie bet kokius tokio pranešimo pakeitimus.

6 straipsnis

Biuro patalpos ir kitos priemonės

1. Eurojustas stengiasi teikti ryšių prokurorui, jo padėjėjui ir pagalbiniam personalui reikiamas priemones, atsižvelgdamas į infrastruktūros apribojimus ir turimus išteklius.
2. Tarp šių priemonių yra ir ryšių prokurorui skiriamos biuro patalpos. Biuro patalpos jo padėjėjams ir pagalbiniam personalui suteikiamos, jei įmanoma.
3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytos priemonės gali apimti ir tokias paslaugas kaip:
 - a. kompiuteris, nešiojamasis kompiuteris ir mobilusis telefonas;
 - b. Eurojusto e. pašto paskyra;
 - c. Eurojusto vizitinės kortelės;
 - d. naudojimas posėdžių salėmis ir vaizdo konferencijų įranga;
 - e. atitinkamais atvejais prieiga prie Eurojusto intraneto ir ektraneto;
 - f. prieiga prie žinių valdymo sąsajos;
 - g. galimybė naudotis biblioteka;
 - h. prieiga prie informacijos apie bylą formos paraiškos ir jos naudojimas;
 - i. prieiga prie dokumentų valdymo sistemos (DVS) ir jos naudojimas, siekiant sukurti ir saugoti savo dokumentus, taip pat peržiūrėti ir tvarkyti dokumentus, prie kurių suteikta prieiga.
4. Eurojustas gali prašyti atlyginti visas ar dalį išlaidų, kurias jis patyrė suteikdamas minėtas priemones. Jei toks prašymas pateikiamas, Šalys konsultuojasi tarpusavyje, kad nustatytų

mokėtiną sumą ir dėl jos susitartų. Jei Šalys negali susitarti, taikomas šio darbo susitarimo 20 straipsnis.

5. Gavęs prašymą, Eurojustas, jei įmanoma, gali sudaryti palankesnes gyvenimo ir integracijos Nyderlanduose sąlygas ryšių prokurorui, jo padėjėjams ir pagalbiniam personalui.

7 straipsnis

Dalyvavimas kolegijos plenariniuose posėdžiuose

1. Ryšių prokuroras ir (arba) jo padėjėjai pirmininko kvietimu gali dalyvauti Kolegijos posėdžiuose stebėtojų teisėmis be teisės balsuoti. Visų pirma ryšių prokuroras ir (arba) jo padėjėjai gali dalyvauti:
 - (a) operatyviniuose pasitarimuose operatyviniams klausimams aptarti pagal Kolegijos sprendimo 2017-24 dėl trečiųjų valstybių į Eurojustą deleguotiems ryšių prokurorams taikytinos praktinės tvarkos su pakeitimais, padarytais 2021 m. rugsėjo 14 d. Kolegijos sprendimu 2021-2007, 3 straipsnio 1 dalies a punktą;
 - (b) kitose Kolegijos posėdžių dalyse, kai reikia keistis nuomonėmis ar patirtimi.
2. Pirmininkas gali konsultuotis su ryšių prokuroru ir jo padėjėjais su Kolegijos darbu susijusiais klausimais, kai tai turi tiesioginės įtakos jo delegavimui į Eurojustą.
3. Ryšių prokurorui ir jo padėjėjams pateikiama Kolegijos posėdžių darbotvarkė ir atitinkami posėdžių (jų dalių), į kuriuos jie kviečiami, dokumentai.

8 straipsnis

Dalyvavimas operatyviniuose posėdžiuose ir koordinavimo centrų veikloje ir jų organizavimas

1. Ryšių prokuroras ir jo padėjėjai gali dalyvauti Eurojusto operatyviniuose posėdžiuose ir koordinavimo centrų veikloje, kuriuose dalyvauja Jungtinė Karalystė, posėdį ar centro veiklą organizuojančio (-ių) nacionalinio (-ių) nario (-ių) kvietimu ir pritarus kitiems byloje dalyvaujantiems nacionaliniams nariams.
2. Ryšių prokuroras ir jo padėjėjai gali paprašyti vieno ar kelių su byla susijusio (-ių) nacionalinio (-ių) nario (-ių) dalyvauti operatyviniuose posėdžiuose arba koordinavimo centro veikloje ir (arba) juos sušaukti.
3. Atsižvelgdamas į turimus išteklius ir gavęs prašymą, Eurojustas gali pasiūlyti operatyviniuose susitikimuose ir koordinavimo centrų veikloje dalyvaujančiam ryšių prokurorui ir jo padėjėjams materialinę paramą. Tokia parama gali apimti teisinių ir (arba) analitinių išvadų, nuomonių, patarimų ir rekomendacijų operatyviniais klausimais rengimą, operatyvinės informacijos mainų su kitomis agentūromis palengvinimą ir (arba) išorinės komunikacijos palengvinimą.

9 straipsnis

Dalyvavimas Kolegijos darbo grupių veikloje

1. Ryšių prokuroras ir jo padėjėjai, atsižvelgiant į jų kompetencijos sritis ir gavę darbo grupės pirmininko kvietimą, gali būti įtraukti į kolegijos darbo grupių darbą, kaip nustatyta Eurojusto darbo tvarkos taisyklėse.
2. Ryšių prokuroras ir jo padėjėjai neturi balsavimo teisės darbo grupėse.

3. Ryšių prokurorui ir jo padėjėjams pateikiami dokumentai, susiję su darbo grupių, į kurių darbą jie įtraukiami, veikla.

10 straipsnis

Dalyvavimas strateginiuose posėdžiuose, mokymuose, informavimo veikloje ir projektuose

1. Eurojusto pirmininko kvietimu ryšių prokuroras ir jo padėjėjai gali dalyvauti strateginiuose posėdžiuose.
2. Eurojusto pirmininko kvietimu ryšių prokuroras ir jo padėjėjai gali dalyvauti darbuotojų mokymuose pagal Eurojusto vidaus taisykles.
3. Eurojusto pirmininko kvietimu ryšių prokuroras arba jo padėjėjai gali būti įtraukti į informavimo veiklą ir projektus, kuriuos Eurojustas organizuoja, įgyvendina ar remia. Eurojustas, atsižvelgdamas į turimus išteklius, gali kompensuoti ryšių prokuroro arba jo padėjėjų komandiruočių išlaidas, jei jie veikia Eurojusto interesais.

III SKYRIUS

KEITIMASIS INFORMACIJA

11 straipsnis

Bendroji nuostata

1. Bet koks keitimasis asmens duomenimis ir tolesnis jų tvarkymas vykdomas pagal atitinkamas Šalių teisinės sistemas ir remiantis jomis bei Susitarimo 3 dalies VI antraštine dalimi ir 525 straipsniu.
2. Eurojustas ir Jungtinės Karalystės kompetentingos institucijos registruoja pagal šį darbo susitarimą perduotų duomenų perdavimą ir gavimą, įskaitant tokio perdavimo priežastis.

12 straipsnis

Specialių kategorijų asmens duomenų perdavimas

1. Susitarimo 525 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytų specialių kategorijų asmens duomenys gali būti teikiami tik tuo atveju, jei tai tikrai būtina ir proporcinga pagal Susitarimo 580 ir 589 straipsnius nustatytam tikslui pasiekti.
2. Eurojustas ir Jungtinės Karalystės kompetentingos institucijos imasi tinkamų apsaugos priemonių, visų pirma Susitarimo 525 straipsnio 2 dalies c punkte aprašytų tinkamų techninių ir organizacinių saugumo priemonių, kad būtų užtikrintas ypatingas šio straipsnio 1 dalyje nurodytų kategorijų asmens duomenų slaptumas ir kad joks fizinis asmuo nebūtų diskriminuojamas tokių asmens duomenų pagrindu.

13 straipsnis

Duomenų subjektų teisės

1. Prieš priimdamos bet kokį sprendimą dėl asmens prašymo susipažinti su asmens duomenimis, kurie buvo tvarkomi pagal šį susitarimą, juos ištaisyti, apriboti prieigą prie jų ar juos ištrinti,

Eurojustas ir Jungtinės Karalystės kompetentingos institucijos konsultuojasi tarpusavyje, siekdami užtikrinti, kad būtų tinkamai atsižvelgta į visas kitos Šalies arba, atitinkamai atvejais, nacionalinių institucijų, kurios iš pradžių pateikė asmens duomenis, nurodytas apribojimų pagal Susitarimo 525 straipsnio 2 dalies d punktą priežastis.

2. Tokios konsultacijos vyksta per ryšių prokurorą.

14 straipsnis

Asmens duomenų saugojimo terminai

Eurojustas ir Jungtinės Karalystės kompetentingos institucijos asmens duomenis saugo ne ilgiau kaip laikotarpį, kurį nustato duomenis perduodanti kompetentinga institucija pagal Susitarimo 589 straipsnio 3 dalį arba kuris būtinas tikslams, dėl kurių duomenys buvo surinkti arba toliau tvarkomi pagal Susitarimo 580 straipsnį ir 589 straipsnio 2 dalį, pasiekti. Tokia būtinybė turėtų būti nuolat peržiūrima pagal atitinkamas Šalių teisinės sistemas.

15 straipsnis

Duomenų saugumas

1. Eurojustas ir Jungtinės Karalystės kompetentingos institucijos užtikrina, kad būtų naudojamos Susitarimo 525 straipsnio 2 dalies c punkte numatytos būtinos techninės ir organizacinės priemonės pagal šį darbo susitarimą gautiems asmens duomenims apsaugoti nuo netyčinio ar neteisėto sunaikinimo, netyčinio praradimo ar neteisėto atskleidimo, pakeitimo, prieigos prie jų ar bet kokios formos neteisėto jų tvarkymo. Eurojustas ir Jungtinės Karalystės kompetentingos institucijos visų pirma užtikrina, kad prieigą prie tokių duomenų turėtų tik tie asmenys, kuriems suteikta prieiga prie asmens duomenų.
2. Eurojustas ir Jungtinės Karalystės kompetentingos institucijos viena kitą informuoja apie visus saugumo incidentus, visų pirma apie Susitarimo 525 straipsnio 2 dalies e punkte nurodytus duomenų saugumo pažeidimus, susijusius su duomenimis, kuriais keičiamasi pagal šį darbo susitarimą. Tokia informacija perduodama per ryšių prokurorą.

16 straipsnis

Keitimasis įslaptinta ir neskelbtina neįslaptinta informacija

Susitarimo 593 ir 777 straipsniuose nurodytos Eurojustui ir Jungtinės Karalystės kompetentingoms institucijoms taikomos įslaptintos informacijos tvarkymo ir apsaugos saugumo procedūros ir naudojimo nurodymai, kuriais siekiama užtikrinti neskelbtinos neįslaptintos informacijos, kuria jos tarpusavyje keičiasi, apsaugą, nustatomi atskirame Šalių darbiname susitarime.

17 straipsnis

Konfidencialumas

1. Ryšių prokuroras, jo padėjėjai ir pagalbiniai darbuotojai privalo laikytis konfidencialumo įsipareigojimo dėl bet kokios informacijos, kurią jie sužinojo atlikdami savo užduotis.
2. Konfidencialumo įsipareigojimas taikomas ir išėjus iš tarnybos ar darbo, taip pat nutraukus šio straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų veiklą.

3. Konfidencialumo įsipareigojimas taikomas visai per Eurojustą arba Eurojusto gautai informacijai arba informacijai, kuria jis keičiasi ar per jį yra keičiamasi, išskyrus atvejus, kai tokia informacija jau yra teisėtai paskelbta arba visuomenei leidžiama susipažinti su ja.
4. Jeigu informaciją Eurojustui teikianti valstybės narės institucija pagal savo nacionalinę teisę nustato gaunančiajai institucijai sąlygas dėl tos informacijos naudojimo, informaciją gaunančiai Jungtinės Karalystės kompetentingai institucijai šios sąlygos yra privalomos.
5. Eurojusto reglamento 72 straipsnyje nustatytas konfidencialumo įsipareigojimas taikomas tame straipsnyje išvardytiems asmenims ir įstaigoms, kiek tai susiję su bet kokia pagal Susitarimą Jungtinės Karalystės kompetentingų institucijų pateikta informacija.

IV SKYRIUS

Baigiamosios nuostatos

18 straipsnis

Atsakomybė

Nepažeidžiant Susitarimo 592 straipsnio:

- (a) Jungtinė Karalystė atsako ir atlygina Eurojustui už bet kokią žalą ir susijusias išlaidas, kurias Eurojustas patiria dėl bet kokio tyčinio ar aplaidaus ryšių prokuroro arba jo padėjėjų ir pagalbinio personalo veikimo ar neveikimo, susijusio su jų pareigų vykdymu;
- (b) Eurojustas atsako ir atlygina Jungtinei Karalystei už bet kokią žalą ir susijusias išlaidas, kurias Jungtinė Karalystė patiria dėl bet kokio tyčinio ar aplaidaus Eurojusto, Eurojusto personalo, nacionalinio nario, pavaduotojo ar padėjėjo veikimo ar neveikimo, susijusio su jų pareigų vykdymu.

19 straipsnis

Įgyvendinimo stebėseną

1. Siekdamas stebėti, kaip įgyvendinamas šis Susitarimas, Šalys kas dvejus metus atlieka bendrą jo įgyvendinimo peržiūrą.
2. Nepažeisdamos Susitarimo III dalies XIII antraštinės dalies nuostatų, bet kokias galimas problemas, kurias Šalys nustato įgyvendindamos šį Susitarimą, jos drauge sprendžia pagal šio Susitarimo 20 straipsnį.
3. Siekiant plėtoti bendradarbiavimą ir palengvinti šio Susitarimo įgyvendinimo stebėseną, reguliariai keičiamasi informacija, be kita ko, rengiant Šalių aukšto lygio susitikimus.

20 straipsnis

Ginčų sprendimas

1. Nepažeisdamos Susitarimo III dalies XIII antraštinės dalies nuostatų, bet kurios Šalies prašymu Šalys nedelsdamos susitinka, kad draugiškai išspręstų visus ginčus dėl šio darbo susitarimo aiškinimo ar įgyvendinimo, kurie gali turėti įtakos Šalių bendradarbiavimo santykiams.

2. Jei ginčas negali būti išspręstas konsultuojantis pagal šio straipsnio 1 dalį, bet kuri Šalis gali prašyti pradėti derybas dėl šio darbo susitarimo dalinio pakeitimo pagal šio darbo susitarimo 21 straipsnį.

21 straipsnis

Pakeitimai

1. Šis darbo susitarimas bet kuriuo metu gali būti iš dalies pakeistas raštu abipusiu Šalių sutarimu.
2. Pakeitimai įsigalioja kitą dieną po tos dienos, kurią Šalys viena kitai praneša, jog jų vidaus reikalavimai įvykdyti.

22 straipsnis

Sustabdymas ir nutraukimas

1. Jei pagal Susitarimo 692 arba 779 straipsnį Jungtinei Karalystei ir Sąjungai Susitarimas nebėra privalomas, šis darbo susitarimas nutraukiamas tą pačią dieną, kai nustoja galioti Susitarimas.
2. Jei Susitarimo III dalis arba VI antraštinė dalis nustoja galioti pagal Susitarimo 693 arba 700 straipsnius, šio darbo susitarimo galiojimas sustabdomas tą pačią dieną, kai nustoja galioti minėtos Susitarimo nuostatos, ir tam pačiam laikotarpiui.
3. Nepažeidžiant šio straipsnio 1 dalies nuostatų, nutraukus šį darbo susitarimą, jo įgyvendinimo laikotarpiu patvirtintų priemonių teisinis poveikis išlieka ir Šalys jo neginčija.

23 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis darbo susitarimas įsigalioja kitą dieną po to, kai jį pasirašo paskutinė Šalis.

Sudaryta dviem egzemplioriais anglų kalba.

Eurojusto vardu

Pasirašyta Londone
(data)

Pirmininkas

Pasirašyta Hagoje
(data)